

가고시마시의 생활정보 알리기 카고 라이프_가을

가고시마아시아청소년예술제

일시	10월 19일(일) 10:30부터
장소	중앙공원 주변, 호잔홀
내용	국경을 넘어 청소년들이 예술로 하나 되는 하루. 오감으로 맛보고 마음으로 느끼는 "이곳에서만 체험할 수 있는 국제교류"의 장으로 놀러 오세요! 《중앙공원 주변》아시아 음식 부스 《호잔홀 · 중앙 공민관》이문화 체험 부스 《호잔홀》13시 시작 청소년 예술제

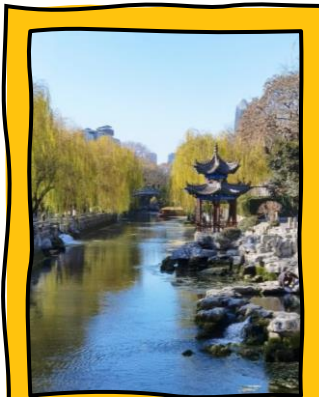
오하라 마쓰리

일시	11월 2일(일) 【전야제】 18:50 ~ 20:30 11월 3일(월 · 공휴일) 【본식】 10:20 ~ 15:25
댄스구역	다카미바바 ~ 이즈로 ~ 산바시 거리를 잇는 트램 철로를 따라 약 1,480m 구역
내용	○11월 2일(일) 【전야제】 댄스행렬, 오고쵸 태고 경연 ○11월 3일(월 · 공휴일) 【본식】 《1부》댄스행렬, 오고쵸 태고 경연 《2부》매칭 《3부》댄스행렬, 오고쵸 태고 경연 《4부》댄스 「오하라 21」

※ 양일 모두 센테라스 스퀘어에서 전통 예능 공연이 있습니다.
본식날은 마쓰리 교류 도시 등 PR 부스를 설치할 예정입니다.

올해 가고시마에 새로 온 CIR을 소개합니다.

기사작성 : 인 위에&다니엘



지난시의 샘과 강

여러분 안녕하세요!

중국 CIR '인 위에'입니다. 중국 산둥성 출신이고, 태어난 곳은 '지난시'입니다. 지난시는 샘물이 많아 '샘물의 도시'라는 별칭도 있어요.

일본에 오기 전에는 중국에서 일본어 교사로 일했는데 '일본의 문화를 조금 더 접하고 싶다'라는 생각이 들어 JET 프로그램에 지원해 올해 4월에 가고시마시에 부임해 국제교류과에서 일하게 되었어요.

지금은 '국제교류어드바이저'로서 시내 곳곳을 다니며 어르신과 아이들을 대상으로 문화 강좌를 하고 있어요. 곧 가고시마 국제교류센터에서 중국어 강좌도 개최하니 관심이 있는 분들은 꼭 와 주세요. 잘 부탁드립니다.

처음 뵙겠습니다!

캐나다에서 온 다니엘 채프먼입니다. 올해 8월에 국제교류어드바이저(영어권)가 되었습니다. 대학을 졸업하고 바로 가고시마로 왔기 때문에 첫 직장 생활과 첫 자취에 익숙해지기 위해 매일 노력하고 있습니다. 대학에서는 컴퓨터 사이언스와 언어학을 공부했습니다. 앞으로 전공을 살리면서 가고시마에서의 생활을 소개할 생각입니다.

제 출신지인 에드먼턴시는 가고시마시 인구의 약 2배 정도의 인구가 사는 곳으로 캐나다에서는 4번째로 큰 도시입니다. 중심가의 풍경은 여느 도시와 같이 높은 빌딩이 늘어서 있지만 서스캐처원강이나 앨버타 대학 교내 등 자연도 함께 느낄 수 있는 것이 특징입니다.

그럼, 앞으로 가고시마에서의 생활을 함께 즐겨요! 잘 부탁드립니다.



에드먼턴

가고시마 시내에서도 현지의 맛을 즐길 수 있어요! 외국인 사장님이 운영하는 식당을 소개합니다.

기사작성 : 인 위에&소연

1 Dilan's

가고시마시 히가시센고쿠초 20-16 링크 빌딩 1층

첫 번째로 소개할 곳은 스리랑카 카레 가게인 「Dilan's」 예요. 오너인 딜런 씨는 7년 전에 일본에 왔고, 2024년 11월에 이곳에 가게를 오픈했어요.

딜런 씨가 만드는 카레는 전부 할머니께 배운 레시피로 현지 스리랑카의 맛을 느낄 수 있어요. 치킨과 렌틸콩, 고등어 카레는 물론 매일 바뀌는 오늘의 카레도 있어요. (오늘의 카레는 인스타그램에서 확인할 수 있으니 가기 전에 체크하면 좋겠죠?!)

그 외에도 가고시마에서는 쉽게 찾아볼 수 없는 스리랑카식 크레이프인 '호퍼'도 있습니다! 카레와 함께 먹기 좋은 플레인 호퍼부터 디저트로도 안성맞춤인 달콤한 호퍼까지 종류도 다양해요.

거기다 전 메뉴가 글루텐 프리이고 비건 메뉴도 있으니 고기를 먹지 않는 분들에게도 찾기 좋은 식당이에요. 브레이크 타임도 없으니까 언제든지 편한 시간에 갈 수 있어요. 식당으로도 카페로도 즐기기가 좋으니 꼭 한 번 가보시길 추천합니다! -소연

추천메뉴는 딜런스페셜과 양버터 호퍼입니다!



Dilan's만의 매력 포인트

- 1 웃는 얼굴이 멋진 사장님
- 2 맛있고, 건강에도 좋은 음식
- 3 일본어와 영어로 응대 가능
- 4 NO 브레이크타임! 언제라도 OK

영업시간		정기휴일
수-일	11:00 ~ 21:30	월 · 화

2 happy kitchen

가고시마시 시모아라타 1-12-1 하마다 빌딩

두 번째로 소개할 가게는 루마니아 도시락을 팔고 있는 「happy kitchen」 이예요. 가게 안에는 루마니아 현지의 맛을 느낄 수 있는 13종류의 음식이 있어요. 모든 메뉴는 사장님이 매일 정성을 담아 만들고 있습니다. 100g에 180엔으로 원하는 메뉴를 좋아하는 만큼 담아 자신만의 도시락을 만들 수 있어요. 그뿐만 아니라 일식 도시락도 있어요.

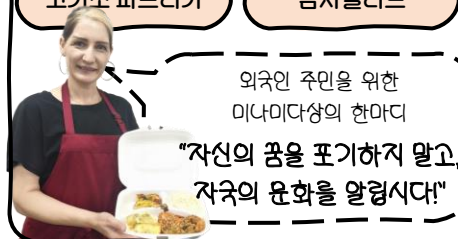
사장님인 미나미다 씨 말에 의하면 루마니아 음식은 식재료 본연의 맛을 느낄 수 있도록 기름과 소금을 적게 쓰기 때문에 건강한 것이 특징이라고 해요.

미나미다 씨는 20년 전에 일본에 왔고, 2022년에 이 가게를 열었어요. "당시 규슈에는 루마니아 식당이 없어서, 매일 직접 만들어 먹던 루마니아 음식을 많은 사람들이 알았으면 하는 마음에서 개업했어요"라고 가게를 시작한 이유를 말씀해 주셨어요.

-인 위에

해피 키친의 인기 메뉴 랭킹

- 1 고기가 가득! 만족감 있는 한 그릇
고기소 파프리카
- 2 포슬포슬한 감자에
고기까지!
감자샐러드
- 3 베이스는 가지입니다!
치즈도 듬뿍 들었어요.
가지치즈그라탕
- 4 레몬에 재운
닭고기에 양파까지
닭가슴살롤



외국인 주인을 위한
미나미다상의 한마디

"자신의 꿈을 포기하지 말고,
자국의 문화를 알려주세요!"

영업시간		정기휴일
평일	11:30 ~ 14:00	일요일
토요일	11:30 ~ 14:00 16:00 ~ 18:00	공휴일

119신고 전화, 일본어를 못해도 괜찮아요!

기사작성 : 소연

119 전화 신고 시 다국어 통역 대응 서비스

여러분, 일본에서 사고나 재해가 일어났을 때 신고 전화번호가 119라는 것은 다들 알고 계시죠. 하지만 번호를 알고 있다고 해도 우리 외국인들이 긴박한 상황에서 일본어로 상황을 설명한다는 것이 쉬운 일은 아니잖아요.

오늘은 우리 외국인들이 재해나 사고를 만나 소방서에 신고할 때 이용할 수 있는 전화 통역 서비스를 소개하려고 해요.

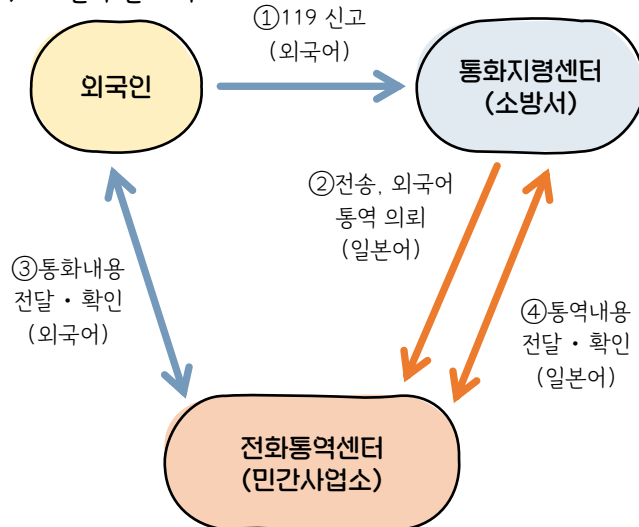
가고시마시 소방국에서는 외국인이 신고했을 경우 원활하게 대응하기 위해 전화 통역 센터를 이용해 21개 국어로 365일 24시간 다국어로 통역 서비스를 제공하고 있어요.

21개 국어로 365일 24시간 대응합니다

영어, 중국어(북경어), 한국어, 태국어, 베트남어, 인도네시아어, 타갈로그어, 네팔어, 포르투갈어, 스페인어, 프랑스어, 독일어, 이탈리아어, 러시아어, 말레이어, 미얀마어, 캄보디아어, 몽골어, 싱할라어, 힌디어, 벵골어로 통역 서비스를 제공합니다.

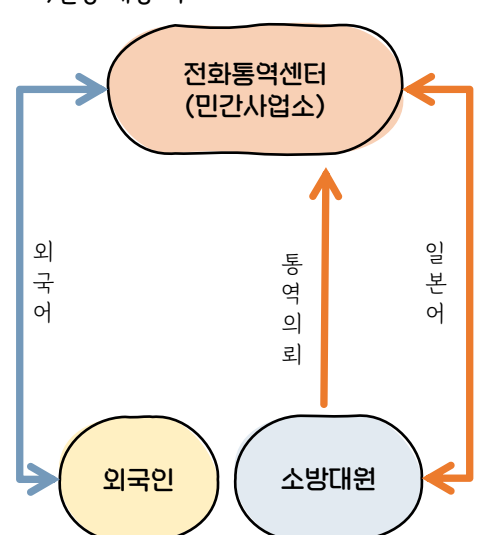
삼자 동시 통역 과정

1) 119 전화 신고 시



※과정 ②에서 통역 센터로 연결됩니다.
전화를 끊지 말고 기다려 주세요! (다소 시간이 소요될 수 있음)

2) 현장 대응 시



※전화를 교대로 사용해 통역합니다.

신고할 때 도움이 되는 안심 수첩



가고시마시 소방국에서 119에 신고 할 때 필요한 사항을 정리한 '안심 수첩'을 만들었습니다.
일어 외 한 · 영 · 중(간/번)어로 된 버전도 있으니 관심 있으신 분은 오른쪽에 있는 QR코드를 사용해 다운받아 주세요.



발행 : 가고시마국제교류센터
기사작성 : 노소연, 인게츠
다니엘 채프먼
총괄 · 편집 : 노소연